

COVID-19 Vaccinations

Tiêm Chủng Covid-19

Mandatory Vaccination for certain workers

Tiêm Chủng Bắt Buộc Đối Với Một Số Nhân Viên

Vắc-xin COVID-19 là biện pháp bảo vệ tốt nhất của chúng ta chống lại vi rút và là chìa khóa để bảo vệ các nhóm dân cư dễ bị tổn thương, các nhân viên của chúng ta và hệ thống y tế của chúng ta khỏi bị quá tải.

Khi chúng ta hành động để thực hiện Lộ trình của Lãnh Thổ Bắc Úc hướng tới các sự Tự do An toàn với Covid, điều quan trọng là chúng ta cung cấp cho cộng đồng của chúng ta, các doanh nghiệp và các ngành công nghiệp của chúng ta sự bảo đảm khi chúng ta bắt đầu mở cửa.

Chính phủ Lãnh Thổ Bắc Úc đã thông báo về việc giới thiệu Chỉ thị của Giám đốc Y Tế (CHO) về tiêm chủng bắt buộc đối với các nhân viên khi đến nơi làm việc.

Chỉ thị này khiến việc tiêm chủng COVID-19 là bắt buộc đối với nhiều nhân viên trên khắp Lãnh Thổ Bắc Úc hạn chót là cuối năm. Điều này cũng áp dụng cho tất cả các tình nguyện viên.

Đối với những người mà Chỉ thị CHO áp dụng, để tiếp tục làm công việc của mình trong vai trò tương tự, họ phải tiêm:

- Liều vắc-xin COVID-19 đầu tiên trước ngày 12 tháng 11 năm 2021
- Liều vắc-xin COVID-19 thứ hai trước ngày 24 tháng 12 năm 2021

Nếu quý vị không chắc liệu Chỉ thị này có áp dụng cho mình hay không, hãy tự hỏi 3 câu hỏi sau đây :

1. Trong công việc được trả lương hoặc tình nguyện của mình, tôi có tiếp xúc với những người dễ bị tổn thương hay không?
2. Công việc được trả lương hoặc tình nguyện của tôi có nguy cơ lây nhiễm cao hay không?
3. Công việc được trả lương hoặc tình nguyện của tôi có bao gồm về cơ sở hạ tầng hoặc hậu cần quan trọng đối với Lãnh Thổ Bắc Úc hay không?

Nếu câu trả lời của quý vị là có thể, hoặc không biết, quý vị cần tiêm COVID-19 vắc-xin.

Nếu công việc của quý vị bao gồm tương tác với các thành viên của công chúng, quý vị cần tiêm COVID-19 vắc-xin.

Những người dễ bị tổn thương bao gồm những người dưới 12 tuổi, là Thổ dân, những người có nguy cơ bị bệnh nặng do COVID-19 và những người không thể tiêm chủng do phản ứng nghiêm trọng với tất cả các loại vắc-xin đã được phê duyệt.

Không phải mọi người đều có thể được tiêm COVID-19 vắc-xin. Chỉ thị CHO bao gồm sự miễn trừ trong trường hợp một người không thể tiêm chủng vì có chứng nhận chống chỉ định y học đối với tất cả các loại vắc-xin COVID-19 có sẵn.

Chỉ thị CHO không cung ứng sự miễn trừ cho những người có thể tiêm vắc-xin, nhưng chọn không tiêm vắc-xin.

Theo Chỉ thị CHO, tổ chức hoặc người điều hành nơi làm việc phải lưu giữ sổ đăng ký về tình trạng tiêm chủng của từng nhân viên/hoặc tình nguyện viên cũng như ghi lại các bước họ đã thực hiện để kiểm chứng tình trạng tiêm chủng của nhân viên hoặc tình nguyện viên.

Bằng chứng về tình trạng tiêm chủng có thể bao gồm bản chứng nhận COVID-19 dạng kỹ thuật số, bản lịch sử chủng ngừa COVID-19 (IHS) hoặc thư của bác sĩ nêu rõ các ngày và địa điểm mà một người được tiêm chủng COVID-19.

Muốn biết thêm thông tin về việc tiêm chủng bắt buộc COVID-19, hãy viếng <https://coronavirus.nt.gov.au/stay-safe/freedoms-and-restrictions>

Hãy ưu tiên cho việc tiêm chủng COVID-19.

Các cuộc hẹn tiêm vắc-xin có sẵn tại các trung tâm tiêm chủng ở Lãnh Thổ Bắc Úc, các phòng khám bác sĩ gia đình, các phòng khám về đường Hô Hấp, các nhà thuốc tây và các phòng khám Sức khỏe Thổ dân.

Quý vị có thể đặt cuộc hẹn trên mạng [online](https://coronavirus.nt.gov.au) tại <https://coronavirus.nt.gov.au>/hoặc điện thoại cho Đường dây nóng COVID-19 số 1800 490 484.

Frequently Asked Questions

Các câu hỏi thường gặp

Why are certain workers required to have the COVID-19 vaccination?

Tại sao một số nhân viên được yêu cầu phải tiêm vắc-xin COVID-19?

Vắc-xin COVID-19 là biện pháp bảo vệ tốt nhất của chúng ta chống lại vi rút. Biến thể Delta của COVID-19 lây nhiễm hơn nhiều và biến thể này sẽ đến Lãnh Thổ Bắc Úc khi chúng ta bắt đầu mở cửa lại.

Điều quan trọng là các nhân viên của chúng ta phải được tiêm phòng để bảo vệ bản thân, gia đình của họ và tất cả dân ở Lãnh Thổ Bắc Úc. Hai liều vắc-xin giúp bảo vệ cho quý vị khoảng 90% chống lại việc nhập viện và tử vong do COVID-19.

Đa số các Tiểu bang và Lãnh thổ ở Úc đã áp dụng việc tiêm chủng như một yêu cầu đối với một số nhân viên. Điều này cũng phù hợp với các khuyến nghị của Ủy Ban Chính và Bảo Vệ Sức Khỏe Úc (AHPPC) và Kế Hoạch Quốc Gia để Mở Cửa Lại.

What is the deadline for workers to get the vaccine?

Thời hạn chót để nhân viên chủng ngừa là lúc nào?

Dựa trên lời khuyên của các chuyên gia y tế của chúng ta, Lãnh Thổ Bắc Úc sẽ yêu cầu tất cả nhân viên mà việc tiêm chủng bắt buộc được áp dụng theo Chỉ thị CHO, phải tiêm liều vắc-xin COVID-19 đầu tiên trước ngày 12 tháng 11 năm 2021 để tiếp tục làm việc với vai trò tương tự.

Họ cần được tiêm phòng đầy đủ trước ngày 24 tháng 12 năm 2021.

Muốn biết thêm thông tin, hãy viếng coronavirus.nt.gov.au

Can I have the vaccine of my choice?

Tôi có thể lựa chọn loại vắc-xin để tiêm chủng hay không?

Các loại vắc-xin COVID-19 Pfizer, AstraZeneca và Moderna vaccines có sẵn ở Úc.

Tất cả các loại vắc-xin này hiện nay có sẵn ở Lãnh Thổ Bắc Úc. Quý vị có thể đến tiêm vắc-xin COVID-19 tại Trung tâm Chủng ngừa COVID-19 Lãnh Thổ Bắc Úc, phòng khám bác sĩ gia đình có chủng ngừa, nhà thuốc tây Cộng đồng, phòng khám về đường Hô Hấp hoặc phòng khám Sức khỏe Thổ dân.

Hãy đặt cuộc hẹn trên mạng ở coronavirus.nt.gov.au hoặc điện thoại Đường dây nóng COVID-19 số 1800 490 484.

How do I show evidence of my vaccination?

Làm thế nào để trưng ra bằng chứng về việc tiêm phòng của tôi?

Bằng chứng về việc tiêm phòng của quý vị có thể bao gồm Bản Lịch sử Tiêm chủng, hoặc bản chứng nhận dạng kỹ thuật số [digital certificate](#), hoặc lá thư của Bác sĩ gia đình. Bác sĩ gia đình của quý vị có thể điền một mẫu đơn Medicare xác định là quý vị không đủ điều kiện cho bất kỳ loại vắc-xin COVID-19 nào vì chống chỉ định y học.

Trong khoảng thời gian trước khi lịch sử tiêm chủng của quý vị được cập nhật, bằng chứng về tiêm chủng có thể bao gồm email xác nhận việc đặt cuộc hẹn gần đây hoặc thẻ nhận được lúc chủng ngừa.

Hãy học cách lấy bản chứng nhận dạng kỹ thuật số ở đây: <https://www.health.gov.au/initiatives-and-programs/covid-19-vaccines/certificates>

What happens if I don't meet these requirements?

Điều gì xảy ra nếu tôi không đáp ứng các yêu cầu này?

Nếu quý vị không thể cung cấp cho chủ lao động bằng chứng rằng quý vị đã đáp ứng các yêu cầu tiêm chủng cho ngành / vai trò của mình theo yêu cầu, chủ lao động của quý vị không thể cho phép quý vị vào làm việc.

Nếu quý vị không thể đi làm, điều này có thể ảnh hưởng đến việc làm của quý vị.

What if I don't want to share my vaccination status with my employer?

Nếu tôi không muốn chia sẻ tình trạng tiêm chủng của tôi với chủ lao động thì sao?

Quý vị được yêu cầu trưng ra bằng chứng về tiêm chủng của mình với chủ lao động.

Chủ lao động của quý vị được yêu cầu xem bằng chứng về việc tiêm vắc-xin COVID-19 của quý vị nhưng không cần phải phải lưu giữ bản sao vào hồ sơ của quý vị.

What are the penalties if I breach the CHO Direction?

Các hình phạt là gì nếu tôi vi phạm Chỉ thị CHO?

Muốn biết thêm thông tin, hãy viếng coronavirus.nt.gov.au

Hình phạt cho việc không tuân thủ Chỉ thị Giám đốc Y tế được ban hành theo mục 56 của Đạo luật Sức khỏe Môi trường và Công cộng năm 2011 là \$5,024 cho một cá nhân (32 đơn vị hình phạt) và \$25,120 cho một doanh nghiệp (160 đơn vị hình phạt).

What about people who cannot get vaccinated?

Với những người không thể được chủng ngừa thì sao?

Không phải mọi người đều có thể chủng ngừa vắc-xin COVID-19. Chỉ thị CHO bao gồm sự miễn trừ trong trường hợp một người không thể tiêm vắc-xin do có chứng nhận chống chỉ định y học đối với tất cả các loại vắc-xin COVID-19 có sẵn.

Chỉ thị CHO không cung ứng sự miễn trừ cho những người có thể tiêm vắc-xin, nhưng chọn không tiêm vắc-xin.

Is there vaccination information in languages other than English

Có thông tin tiêm chủng bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh hay không?

Có một loạt thông tin đã được phiên dịch về vắc-xin COVID-19 có sẵn bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.

Những thông tin này có thể được tìm thấy tại:

- [NT COVID-19 Website: https://coronavirus.nt.gov.au/](https://coronavirus.nt.gov.au/)
- [Australian Government Department of Health website: https://www.health.gov.au/initiatives-and-programs/covid-19-vaccines/covid-19-vaccine-information-in-your-language](https://www.health.gov.au/initiatives-and-programs/covid-19-vaccines/covid-19-vaccine-information-in-your-language)

Muốn biết thêm thông tin và Các Câu Hỏi Thường Gặp về việc tiêm vắc-xin bắt buộc, hãy viếng <https://coronavirus.nt.gov.au/stay-safe/freedoms-and-restrictions>